

DDS ::: ANNEX 5 / ПРИЛОЖЕНИЕ 5

EUTR Risk Assessment
Оценка риска по EUTR

	1	2	3	4	5
Критерий оценки риска Criterion of Risk Assessment	<p>Соответствие применимому законодательству, которое может включать сертификацию или схему верификации третьей стороной, обеспечивающие соответствие применимому законодательству</p> <p>Compliance with applicable legislation, which may include certification or other third-party-verified schemes which cover compliance with applicable legislation</p>	<p>Распространенность нелегальной заготовки определенных пород древесины</p> <p>Prevalence of illegal harvesting of specific tree species</p>	<p>Распространенность нелегальной заготовки или практики в стране заготовки и/или субнациональном регионе, где лесоматериалы были заготовлены, принимая во внимание распространенность вооруженных конфликтов</p> <p>Prevalence of illegal harvesting or practices in the country of harvest and/or sub-national region where the timber was harvested, including consideration of the prevalence of armed conflict</p>	<p>Санкции, наложенные Советом Безопасности ООН или Советом Европейского союза на импорт или экспорт лесоматериалов</p> <p>Sanctions imposed by the UN Security Council or the Council of the European Union on timber imports or exports</p>	<p>Сложность цепочки поставок лесоматериалов и продукции из древесины</p> <p>Complexity of the supply chain of timber and timber products</p>
Риск Risk	незначительный negligible	незначительный negligible	незначительный negligible	незначительный negligible	незначительный negligible
	ВОЗМОЖНЫЙ possible	возможный possible	возможный possible	возможный possible	ВОЗМОЖНЫЙ possible

DDS ::: ANNEX 5 / ПРИЛОЖЕНИЕ 5

EUTR Risk Assessment
Оценка риска по EUTR

Обоснование / Justification		
Критерий оценки риска Criterion of Risk Assessment	Русский	English
1	<p>Хозяином лесов и органом по управлению лесами в РФ выступает государство. Частные компании берут леса в аренду и управляют ими под надзором государства. Несмотря на это, индекс восприятия коррупции (CPI) в РФ находится на низком уровне (в 2012 году он составлял «28» пунктов из «100» возможных, http://cpi.transparency.org/cpi2012/), что не позволяет сделать вывод о беспрекословном выполнении всех законов, как компаниями, так и чиновниками.</p> <p>Риск признаётся ВОЗМОЖНЫМ.</p>	<p>Owner and the manager of the forests in Russia is a government. Private companies lease the forest plots and manage them under supervision of the government. Despite this fact corruption perceptions index (CPI) in Russia is quite low (in 2012 it was 28 out of 100 points - http://cpi.transparency.org/cpi2012/). This fact not allows to make a conclusion that all laws are absolutely followed as by companies, as by governmental employees.</p> <p>Risk identified as POSSIBLE</p>
2	<p>Согласно пункту 2.8 DDS, единственной породой, из которой производится продукция Экспортёра – является Берёза. Данная порода не является «ценной» и заготовка её основных видов разрешена на всей территории Российской Федерации без специальных ограничений.</p> <p>Ограничения на заготовку в РФ регламентирует Приказ Минсельхоза РФ от 2 августа 2010 г. N 271 "Об утверждении Перечня видов (пород) деревьев и кустарников, заготовка древесины которых не допускается". Из различных видов березы в нем представлены:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Береза карельская - <i>Betula pendula</i> Roth var. <i>carelica</i> (Merckl.) Hamet-Ahti – Береза Максимовича - <i>Betula maximowicziana</i> Regel – Береза Радде - <i>Betula raddeana</i> Trautv. – Береза Шмидта - <i>Betula schmidtii</i> Regel <p>На территории РФ данные виды произрастают только в Закавказье, Приморском крае, Курильских островах и Карелии. Поставка сырья из этих регионов на производственные площадки Экспортёра является нереальной в виду экономической нецелесообразности.</p> <p>Ни один вид берёзы так же не входят в список конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения на территории РФ (www.cites.org)</p> <p>Риск признаётся НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫМ.</p>	<p>According to the chapter 2.8 of DDS, only wood species which are used by Exporter to produce its products – is Birch. Birch is not a “valuable” wood species and the logging operations of its basic sub-species are allowed on all territory of Russia without any specific limitations.</p> <p>Limitations on the logging operations in Russia are regulated by the Order of the Ministry of Agriculture of Russian Federation dated 02.08.2010 #271 “About an approval of the species (sup-species) list of the trees and bushes which are not allowed for logging operations”. From different sub-species of Birch there are the following ones:</p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>Betula pendula</i> Roth var. <i>carelica</i> (Merckl.) Hamet-Ahti – <i>Betula maximowicziana</i> Regel – <i>Betula raddeana</i> Trautv. – <i>Betula schmidtii</i> Regel <p>On the territory of Russian Federation these sub-species of Birch are distributed in the Transcaucasus, Primorsk territory, Karelia republic and Kuril Islands. Supply of the raw materials to the production sites of the Exporter is unreal due to economic reasons.</p> <p>All sub-species of Birch are also not included in CITES list on the territory of Russian Federation. (www.cites.org)</p> <p>Risk identified as NEGLIGEABLE</p>

DDS ::: ANNEX 5 / ПРИЛОЖЕНИЕ 5

EUTR Risk Assessment
Оценка риска по EUTR

3	<p>Вооруженные конфликты на территории РФ отсутствуют.</p> <p>Риск признаётся НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫМ.</p>	<p>There are no armed conflicts on the territory of Russian Federation.</p> <p>Risk identified as NEGLIGEABLE</p>
4	<p>Согласно перечню санкций Совета Безопасности ООН (http://www.un.org/sc/committees/list_compend.shtml), по состоянию на 06.03.2013 в отношении РФ санкций нет.</p> <p>Согласно документу Европейского Союза «Restrictive measures (sanctions) in force» (http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf) обновленного 21.02.2013 в отношении РФ санкций нет.</p> <p>Риск признаётся НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫМ.</p>	<p>According to the sanctions list of the UN Security Council (http://www.un.org/sc/committees/list_compend.shtml), as for 06.03.2013 there are no sanctions against Russian Federation.</p> <p>According to the document of the EU «Restrictive measures (sanctions) in force» (http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf) updated on 21.02.2013, there are no sanctions against Russian Federation.</p> <p>Risk identified as NEGLIGEABLE</p>
5	<p>Сложность цепочки поставок (из леса происхождения) является риском в любом регионе, особенно при производстве продукции глубокой переработки. Предприятию необходимо принимать меры для чёткого и непрерывного отслеживания этой цепочки.</p> <p>Риск признаётся ВОЗМОЖНЫМ.</p>	<p>Complexity of the chain of custody (from the forest of origin) is a risk in any region, especially for production with advanced processing of raw material. Enterprise should use measures for clear and continuous tracing of this chain.</p> <p>Risk identified as POSSIBLE</p>